

## Entrevista con Lid King, Director Nacional de Lenguas. Inglaterra

### Biografía

#### Dr Elidir (Lid) King

Lid King tiene una larga experiencia en el campo de la enseñanza de lenguas, la creación de materiales y la evaluación en los niveles de educación secundaria, adulta y superior. Como Director de CILT (1992-2003) jugó un papel fundamental en la expansión del trabajo de la organización, liderando numerosos proyectos nacionales y europeos, incluyendo la creación de la red Comenius y el inicio del apoyo a las lenguas en primaria. Estuvo directamente implicado en el desarrollo de servicios de apoyo a las lenguas en la industria británica y en la puesta en marcha de una Organización Nacional de Formación en 1997.

En septiembre 2003 asumió el cargo de Director Nacional de Lenguas con responsabilidad sobre la ejecución efectiva de la Estrategia Nacional de Lenguas, y su eje central que garantiza el derecho al aprendizaje de una lengua extranjera a todos los niños de 7-11 años. Entre 2006 y 2007 colaboró con Lord Dearing en la elaboración de *“The Languages Review”* de la que es coautor.

(Entrevista traducida del inglés)

### **1. Usted es el Primer Director Nacional de Lenguas de Inglaterra, ¿cuáles son los principales objetivos de su departamento?**

El puesto de Director Nacional de Lenguas fue creado en 2003 como parte de la Estrategia Nacional de Lenguas. Originalmente mi puesto tenía atribuidas tres funciones. En primer lugar, aconsejar al equipo ministerial (DCSF) sobre lenguas y la estrategia de lenguas, tanto en temas de política educativa como de su aplicación.

Una segunda función, directamente relacionada con la anterior, consistía en la elaboración de un plan detallado para la progresiva implementación de la reforma de la política educativa para las lenguas. Al principio, por ejemplo, la Estrategia definía una serie de objetivos generales sin desarrollar. Mi trabajo ha sido liderar – por supuesto en colaboración con otros colegas del DCSF y otros socios – en temas como la formación del profesorado y Languages Ladder<sup>1</sup>.

El tercer elemento de mi trabajo ha sido la promoción de las lenguas – hablando en público y asociándonos con colaboradores como, por supuesto, la Consejería de

---

<sup>1</sup> Sistema de acreditación de competencia en lenguas extranjeras promovido por el Ministerio de Educación de Inglaterra y gestionado por *ASSET Languages*.

Educación de la Embajada de España. Con el tiempo la situación ha cambiado ligeramente, y en 2008 el Gobierno se decantó por una estructura organizativa diferente. Esto significa que en este momento mis servicios han sido contratados por el DCSF (una solución muy británica).

Mi papel, sin embargo, es básicamente el mismo: apoyar el programa de primaria, asegurar la correcta implantación de las reformas iniciadas para mejorar las lenguas en secundaria y trabajar con las instituciones educativas para defender y promover el aprendizaje de las lenguas. Como dicen los franceses *plus ça change, plus c'est la même chose* (cuanto más cambia, más se parece).

## 2. ¿Cuáles son los mayores retos a los que se enfrenta su Departamento?

El reto principal ha sido, sin duda, la introducción de las lenguas en el sector de primaria. Se trata de algo en marcha en toda Europa (y también más allá de Europa) y pienso que todos nos hemos enfrentado a los mismos retos en relación con la formación del profesorado y la naturaleza de los programas de enseñanza. Están también los problemas de la transición a los centros de secundaria. A pesar de ello, creo que el progreso ha sido notable. Hemos establecido una programación y unos enfoques en la enseñanza que sintonizan con las necesidades del alumnado de primaria y con las prioridades pedagógicas del profesorado y nuestros programas de formación han tenido en general éxito. Estoy ha llegado hasta el extremo de que a partir del próximo mes de septiembre el aprendizaje de lenguas será obligatorio para todo el alumnado de 7-11 años.

Los programas de aprendizaje de lenguas para adolescentes son otro importante reto – en torno a los 14 años los jóvenes sufren cierta desmotivación. Esta ha sido una línea importante de trabajo en nuestra actividad a partir de la publicación de *Languages Review*<sup>2</sup> en 2007, y ahora estamos trabajando en varios frentes para mejorar la naturaleza y la relevancia del aprendizaje de lenguas para los jóvenes.

## 3. ¿Hasta qué punto el estatus de lingua franca del inglés complica la promoción y el estudio de lenguas en Inglaterra?

Por supuesto éste es un factor a considerar. Hay quien ha pensado que “basta con saber inglés” (y en ocasiones, para ser sincero, su experiencia en el trabajo o en las vacaciones puede haber confirmado esta percepción). Muchas empresas internacionales, por ejemplo, utilizan el inglés como lengua de trabajo interna. Sin embargo, pienso que esta visión simplista está cambiando por dos razones principales. En primer lugar – y seguramente la actual crisis económica acentuará esta tendencia – la gente se da cuenta de que ya no basta con una lengua para encontrar un buen trabajo. Muchos jóvenes universitarios de toda Europa, y de todo el mundo, están entrando en el mercado laboral no solamente con competencias en economía, ingeniería o contabilidad, sino también con 2 o incluso 3 ó 4 lenguas incluyendo el inglés. Así que ser hablante monolingüe de inglés no supone ninguna ventaja. Al contrario. El otro factor es posiblemente más filosófico, pero no obstante de extrema importancia. Nuestra sociedad es cada vez más multilingüe y multicultural. Comprender lenguas – y la comprensión intercultural que trae consigo – es un signo de ciudadanía. Esto es algo que cada vez entienden

---

<sup>2</sup> Informe independiente realizado por Lord Dearing por encargo del Gobierno con recomendaciones para la introducción de lenguas en primaria y la mejora de la motivación por el aprendizaje de lenguas entre los adolescentes.

mejor los jóvenes (y por ello también los mayores) y que caracteriza el aprendizaje de lenguas en el siglo XXI.

**4. En los colegios ingleses ¿quién tiene la decisión final sobre qué lenguas extranjeras ofrecer al alumnado?**

La respuesta es muy sencilla. Como con muchas otras cosas en el sistema educativo inglés, la decisión compete a los colegios. Anteriormente existía cierta priorización de lenguas de la Unión Europea, pero tras la última ampliación y el creciente interés por otras lenguas de gran dimensión internacional como el chino, el japonés, el árabe o el ruso, ahora dejamos la decisión a los colegios, la única restricción es que debe existir una cualificación oficial en esa lengua. En la práctica, sin embargo, la mayoría de los colegios escoge una de las tres lenguas europeas principales: francés, alemán o español, aunque también hay interés por otras lenguas como el ruso, el árabe, el urdu y el italiano.

**5. La introducción del estudio de lenguas extranjeras en primaria es, sin duda, uno de los elementos clave del Plan Nacional de Lenguas. ¿Cuáles son las ventajas de utilizar al profesor tutor también para enseñar la lengua extranjera frente al maestro especialista presente en otros países europeos?**

Ha sido interesante comprobar que aunque se han propuesto diferentes soluciones al reto del profesorado en primaria (apoyo de profesores de secundaria o auxiliares, por ejemplo) el modelo preferido recae sobre el profesor-tutor. Personalmente estoy a favor de este modelo porque significa que el aprendizaje de lenguas está realmente integrado en el currículo de primaria (en vez de ser visto como algo ligeramente inusual o externo). Por supuesto, esto no excluye el papel de expertos en lenguas para apoyar a los maestros.

**6. Su posición y su experiencia profesional le permiten disponer de una panorámica general de la enseñanza de lenguas extranjeras no solamente en Inglaterra sino también en el resto de Europa. ¿Qué iniciativas o proyectos en el campo de la enseñanza de lenguas le gustaría destacar especialmente por su eficacia y por su carácter innovador en los últimos años?**

Creo que actualmente hay un debate sobre las lenguas en marcha en toda Europa. Hemos traspasado la discusión seguramente simplista sobre las lenguas en la comunicación básica y necesitamos considerar argumentos más profundos – sobre las identidades y las tradiciones culturales. En este sentido me interesaron mucho las propuestas del grupo de intelectuales liderados por Amin Malouf y el documento “Un Reto Gratificante” que planteó la idea de una “lengua personal adoptiva”. En este ámbito quizá tengamos algo que aportar desde nuestra perspectiva de usuarios de una *lingua mundi*.

Muchos de estos temas: el papel de las lenguas en la cohesión social, la relación entre las lenguas europeas viejas y las nuevas, entre las “nacionales” y las “regionales” están aún por resolver.

Un tema relacionado son los programas de aprendizaje de lenguas a través de contenidos, y en este sentido no hay duda de que una de las ideas actuales más potentes es la de relacionar el aprendizaje de lenguas y el contenido real – a

menudo descrita como CLIL<sup>3</sup>. En este momento estamos trabajando en la publicación de una guía sobre CLIL y ha suscitado gran interés. Lo que creo que subyace es la sensación de que muchas de las cosas que se pide que aprendan los alumnos en una clase “típica” de lengua extranjera no son lo suficientemente exigentes o particularmente interesantes. El CLIL, o enfoques similares, ofrecen la posibilidad no solo de reflejar una realidad que ya conocen, sino de acceder a contenidos significativos para el aprendiz, interviniendo de manera efectiva sobre la realidad y usando la lengua para cambiar el mundo.

En un nivel ligeramente más práctico (aunque también podría relacionarse con el trabajo orientado al contenido), estamos viendo muchos experimentos interesantes, combinando la tecnología con diferentes formas de organizar el aprendizaje, especialmente el aprendizaje intensivo más que el lento goteo de clases semanales. Ya se pueden percibir algunos resultados interesantes. Esta es una de las razones por las que el DCSF ha financiado una nueva iniciativa llamada “*The Open School for Languages*” que ofrece recursos en línea para los estudiantes en los colegios.

#### **7. El español sigue ofreciendo una evolución positiva en contraste con otros idiomas. ¿Cuáles son las claves de esta popularidad de la lengua española?**

Como sabes, el Director Nacional debe apoyar todas las lenguas y ayudar a los colegios y a los estudiantes a tomar las decisiones que más les favorecen. Si me preguntas a título personal por qué el español es popular, creo que no se trata de un fenómeno solamente británico. Descubrí que ocurría lo mismo con el español en Armenia en una reciente visita. Sin duda esto está conectado con la riqueza y vitalidad de la cultura española internacionalmente – y aquí incluyo las culturas de las Américas. En Gran Bretaña quizá estamos aún un poquito por detrás. Tradicionalmente el francés ha sido la principal lengua extranjera de enseñanza en los colegios, por razones geográficas, culturales y migratorias. En el siglo XXI, mientras que la relación con Francia se mantiene fuerte, ha habido una expansión significativa de los viajes y los movimientos migratorios entre Gran Bretaña y España. Así que quizás es previsible un aumento de la popularidad del español.

#### **8. El español es la lengua extranjera más estudiada entre los adultos en Inglaterra. Sin embargo en el sistema educativo no ha sido hasta hace poco que hemos superado al alemán y la distancia con el francés aún es importante. ¿Cuales son a su juicio los problemas que se encuentra el español para crecer en los colegios?**

No existen barreras institucionales. Simplemente ocurre que todo en educación lleva su tiempo. En primaria por ejemplo aunque el español es muy popular, el francés se enseña en el triple de colegios. ¿Por qué es esto así? Fundamentalmente porque hay más profesores de primaria que hablan francés. Formar al profesorado lleva tiempo y exige recursos, así que en este punto no hay respuestas simples. Estoy convencido, sin embargo, de que ¡el español continuará creciendo!

---

<sup>3</sup> Content Language Integrated Learning. Traducido al español como Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lenguas Extranjeras (AICLE)

**9. ¿Qué está haciendo el Ministerio inglés para facilitar una mayor diversidad de la oferta de lenguas?**

Como expliqué anteriormente retiramos las barreras a la elección de lenguas, lo que supuso un mensaje importante. Además, en las etapas iniciales del programa de primaria, el DCSF financió la producción de un recurso para enseñar español. También nos aseguramos de que todas las programaciones y programas de formación del profesorado están disponibles en una amplia gama de lenguas. Quizá el mayor avance ha sido el desarrollo de *Languages Ladder* (y su sistema asociado de evaluación *Asset Languages*) que evalúa en pequeños pasos a los estudiantes de cualquier edad. El sistema está disponible en 25 lenguas, incluyendo por supuesto el español. Creo que es algo sin precedente en Europa.

**10. ¿En qué medida las Consejerías de Educación de las Embajadas y los institutos culturales pueden contribuir a la promoción de sus respectivas lenguas? ¿Qué “buenas prácticas” destacaría?**

Desde que tomé posesión de mi cargo me ha impresionado muy favorablemente el apoyo recibido de las embajadas e institutos culturales. Ha sido particularmente significativo su disposición para promocionar no solo sus “propias” lenguas (como es lógico) sino también para trabajar juntos en el apoyo del multilingüismo.

Me gusta en particular la forma en que la Consejería reconoce la excelencia de los centros y los estudiantes – por ejemplo a través de los premios Colegio e Instituto Español del Año, que los responsables de otras lenguas quieren adoptar. En nuestras últimas reuniones hemos tanteado la posibilidad de relacionar las lenguas y la cultura, a través de algún tipo de festival o celebración. Creo que ello supondría una contribución importante y nos lleva de nuevo a una de mis principales preocupaciones que es que a través de la lengua la gente debería aprender a entender y apreciar la magnífica riqueza del mundo en el que vivimos.